

NIEPORZĄDNIĘ (35) *av*

nieporządnie (33), **nieporzędnie** *Mącz* (2).

W pisowni łącznej (25), *w rozłącznej* (10).

Oba e oraz o jasne.

Sł stp brak, Cn notuje, Linde brak.

1. *Nie w należytej kolejności, bezładnie; opak; inordinate Calag, Cn; confuse, incomposite, incondite, indisposite, praepostere Cn* (10) : ktorzi księgi nieporządnie czytaią/ teras od konca czynią początek/ zaś pośrzodek czytaią/ á co miało być pierwżego to oni ośtatkiem czynią *KwiatKsiąż L; Miscellaneus, Zmieszány/ rozmáyity/ nie porzędnie włożony. Mącz 224a; SienLek 44, 164v; Calag 531a; wżytkie inŕze dowody iego których nieporządnie nátrzął tam y lam/ ták y owák tego tam fyná Bogá dowodząc CzechEp 269, *2v.*

W przeciwstawieniu: »nieporządnie ... porządnie« (1): A ták co v ftárego wykłádaczá nie porządnie pomieľzano y powiřzowano było/ tedychmy to ná łwe mieyľcá porządnie wřtáwili *BibRadz I *5v.*

a. *Chaotycznie, w zamieszaniu; tumultuose, turbate, turbulenter Calep, Cn* (2) : Turbate, turbulenter. – Pomieľzanie, nieporządnie. *Calep 1094a.*

Szereg: »wrzaskliwie i nieporządnie« (1): A iáko było odpowiedáć/ á oni [żydowie] łami tylko mowią: wrzaskliwie y nieporządnie/ niebo z ziemiá mieľzáiac/ wołáią *CzechRozm 68.*

2. *Niezgodnie z prawem, przyjętymi zwyczajami, zasadami moralnymi* (13) : *StryjKron 100; CzechEp 30; NiemObr 41; iźbyście łię odłáczyli od káźdego brátá nieporządnie [inordinate] chodzącego/ á nie według podánia ktore wzięli od nas. WujNT 2.Thess 3/6; iź niektórzy nieřpokoynie (marg) nie porządnie. [inordinate PolAnt] (–) łię řprawuiá miedzy wámi/ nic nie robiáć/ ále łię cudzymi řprawámi niepotrzebnie báwiáć. WujNT 2.Thess 3/11, s. 718 marg, 719; IZ zá iákimři złym zwyczáiem řzláchtá nieporządnie [sine ordine JanStat 709] czáľu poľpolitégo ruľzenia ciągnęłá/ nie przeľtrżégáiac łtárádawnych wřtaw *SarnStat 301, 1206, 1303.**

Szeregi: »nieporządnie albo gwałtem« (1): á byłoby [pořwiátnę] temu kořciółowi áľbo tey oľbie duchowný/ która w poľseľsiiey iest/ nieporządnie áľbo gwałtem [vi vel Violentia JanStat 236] odiyété/ tedy táki przypozwány ma byđź řáđzón podľug łtárádawnégo zwyczáiu práwá Duchownégo *SarnStat 214.*

»niesłusznie i nieporządnie« (1): *Złodziey ten iestći káźdy Miniľter haeretycki/ y ktorykolwiek niesłusznie y nieporządnie łię wrywa do owczárni WujNT 349.*

»nieutćiwie a nieporządnie« (1): y winámi ná to włożonymi karzá káźdego/ ktoby łye [w mieľskich řáđziech] nieutćiwie á nieporządnie ták iáko łye godźi řprawował *GroicPorz i4v.*

3. *Nie tak jak należy, niewłaściwie* (4) : to lékárřtwo niechay bęđzie włáfné/ ná choróbę przyrodzóná/ kiedy nie porządnie/ kiedy biało/ y kiedy náźbyt ćiecze *Oczko 23.*

W poľázeniach szeregowych (2): ále [Bóg] ich [ľudzi] zář nieporządnie/ áni przećiw řprawiedľiwořci/ iáko oľlep zbáwić niechćiał *CzechRozm 88v; iź iefli łię złę/ niewłáfnie nieporządnie áni wedle řznuru wiáry/ áni wedle włáfnego zmyľľu y przedřięwźięcia tego ktory co z ducha Bóžego piřáľ/ mieyľce ábo řwiádectwo ktore inŕze łłowá Bóžego/ w rzećzy řnadnieyřzey y potęźnieyřzey wykłáda/ y ná co łię inŕzego wyćiąga/ że mu łię gwałt w tym dzieie *CzechEp 151.**

Szereg: »ubogo i nieporządnie« (1): Domci [serce] ieft/ ále goŝpodarz nie ma: zbudowlci [!] fię/ ále vbogo y nie porzdnie: przyidzi Pnie/  do konc hoyn rk lki twoiey przyochdoŝ mieŝzknie fwoie *SkarKaz* 458b.

4. *Nieumiejętnie; incondite Cn* (3) : gdyŝ wwnnie ŝiedzic/ ieft rzecz tk twia/ iko ktra moŝe by z natwieyŝyich: lecz iŝ iy wiele ich nieporzdnie vŝywac zwyko *Oczko* 24.

W przeciwstawieniu: »nieporzdnie ... porzdnie« (1): *BibRadz* I 273v cf »gupie a nieporzdnie«.

Szereg: »gupie a nieporzdnie« (1): iŝ Iob broni fzney rzeczy/  wŝakoŝ fię zda ikoby w niey gupie  nie porzdnie poŝtpowc mia/  iego zfię nieprzyiaciele ikoby porzdnie  mdŝze bronili niepoboŝney fwey ŝtrony *BibRadz* I 273v.

»nieporzdnie a ŝle« (1): Otoŝ [*Job*] fwa rzecz chociaŝ dobr nieporzdnie  ŝle wyprwuię *BibRadz* I 273v.

5. *Niesłusznie* (2) : ktorych [*koncilijw*] fię wy nieporzdnie chwytcie wzgrdŝiwŝy *WujJud* 73; iko [*kaŝdy*] podlegy winie/ przeto ŝe fię grzeŝzc dobrowolnie od Bog odwroci [...] iko winien karnia/ przeto ŝe fię uie [!] porzdnie do ŝtworzenia obroci *WysKaz* 22.

6. *Bez zastanowienia, pochopnie; temere Cn* (2) : Klibfz gdy obaczy my lud Sknderbegow/ i fię znich ŝmiac/ iŝ fię thk nzbyt ŝmialymi czyni/ lekko ie ŝobie kdc/ porwa fię nnie rzem nieporzdnie/ ŝprli ie z rzem Krzeŝcnie/ muŝieli n zad do woysk. *BielKron* 245.

Szereg: »gwatownie i nieporzdnie« (1): iŝ onych czfw/ nie ŝpieŝzyli fię tk gwatownie/ y nieporzdnie do chrztu/ iko dŝiŝ Papieŝnicy czyni. *NiemObr* 148.

*** *Dubium* (1) : Gradatim, Od ŝlopn do ŝlopn lbo z ŝlopn na ŝlopie. Item poŝobie/ nie porzdnie. *Mcz* 147d.

Synonimy: 1. *opak, pomieszanie*; 2. *niesłusznie, nieuczciwie*; 3. *niedobrze, niewasnie, ŝle*; 4. *gupie, nieumiejętnie, ŝle*; 5. *niesłusznie*; 6. *gwatownie, lekkomyŝlnie, nierozwŝenie*.

Cf **PORZDNIĘ**